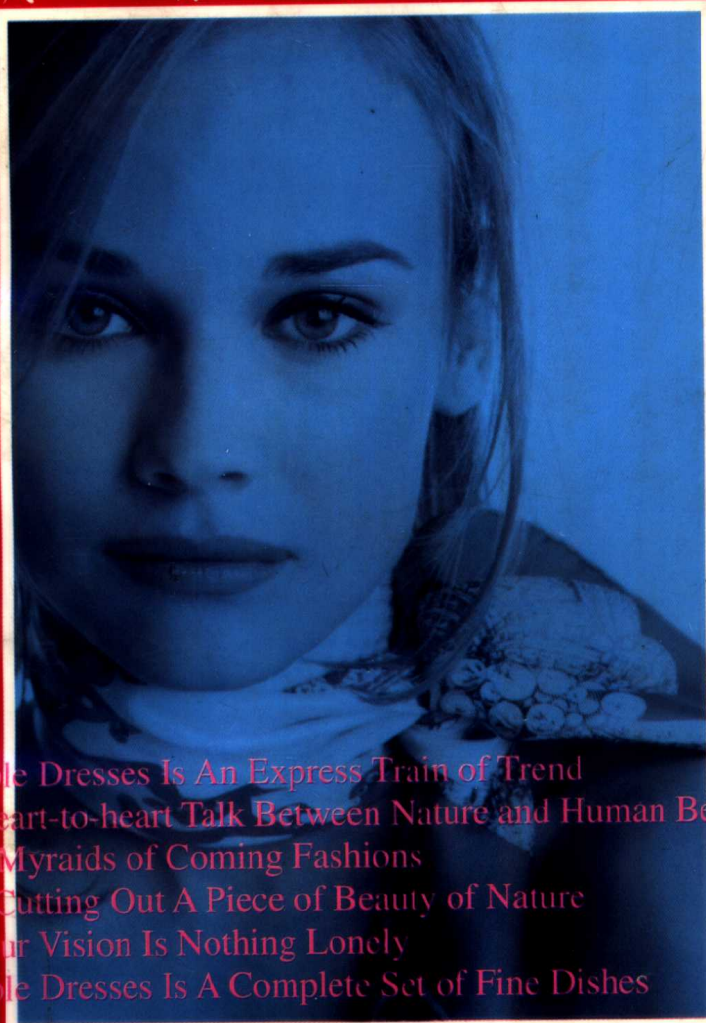


名家看服饰丛书
Celebrities on Fashion Series

FLUTTERING ON FASHION

风 铃 看 时 装



Fashionable Dresses Is An Express Train of Trend
Spring: Heart-to-heart Talk Between Nature and Human Beings
Summer: Myraids of Coming Fashions
Autumn: Cutting Out A Piece of Beauty of Nature
Winter: Our Vision Is Nothing Lonely
Fashionable Dresses Is A Complete Set of Fine Dishes

街上 有 风 的 飘 远
on the Street
the Wind Flutters Away



名家看服饰丛书

Celebrities on Fashion Series

风铃 著

SON THE STREET THE WIND FLUTTERS AWAY

街上有风的飘远



00147998

中国纺织大学出版社

名家看服饰丛书

主 编：刘 予

图书在版编目(CIP)数据

街上有风的飘远 / 凤铃著. - 上海: 中国纺织大学出版社, 1999.9

(名家看服饰 / 刘予主编)

ISBN 7-81038-209-8

I. 街… II. 凤… III. 服饰 - 通俗读物 IV. TS941

中国版本图书馆CIP数据核字(1999)第39508号

责任编辑: 徐炜铭

美术编辑: 徐 例

电脑设计: 高天舒

英 译: 庄依众

摄 影: 俞苗新



威廉·李

戴振华

爱伦·林

场地提供: MARKASIA

(HONG KONG)

LIMITED 等

封面资料提供: CHRISTIAN DIOR

时 装 画: 陈 闻

书名: 街上有风的飘远

著者: 凤 铃

出版: 中国纺织大学出版社
(上海延安西路1882号
邮政编码: 200051)

发行: 新华书店上海发行所

印刷: 中国纺织大学印刷厂

开本: 850 × 1168 1/32

印张: 7.25

插页: 8

字数: 138 千

版次: 1999年9月第1版

印次: 1999年9月第1次

印数: 0001-3000

书号: ISBN7-81038-209-8/Z·12

定价: 17.00 元

A woman with dark hair, wearing a black sleeveless top, is leaning over a table. She is looking down at an open book that has a large, dark rose on its cover. Her hands are resting on the pages of the book. The background is dark and out of focus, with some light-colored shapes that could be plants or furniture. The overall lighting is warm and soft, creating a contemplative mood.

生命的玫瑰

紫色织就的氛围里

鲜花灿烂地

盛开

寻找

生命的玫瑰

越过年轮的丘壑

相逢时刻

请握住伸出的手

一同聆听

那花开的声音……

ROSE OF LIFE

In the atmosphere woven by purple

The flowers are brightly

Coming into bloom

Seeking for rose of life

Overcome the obstacle of the growth ring

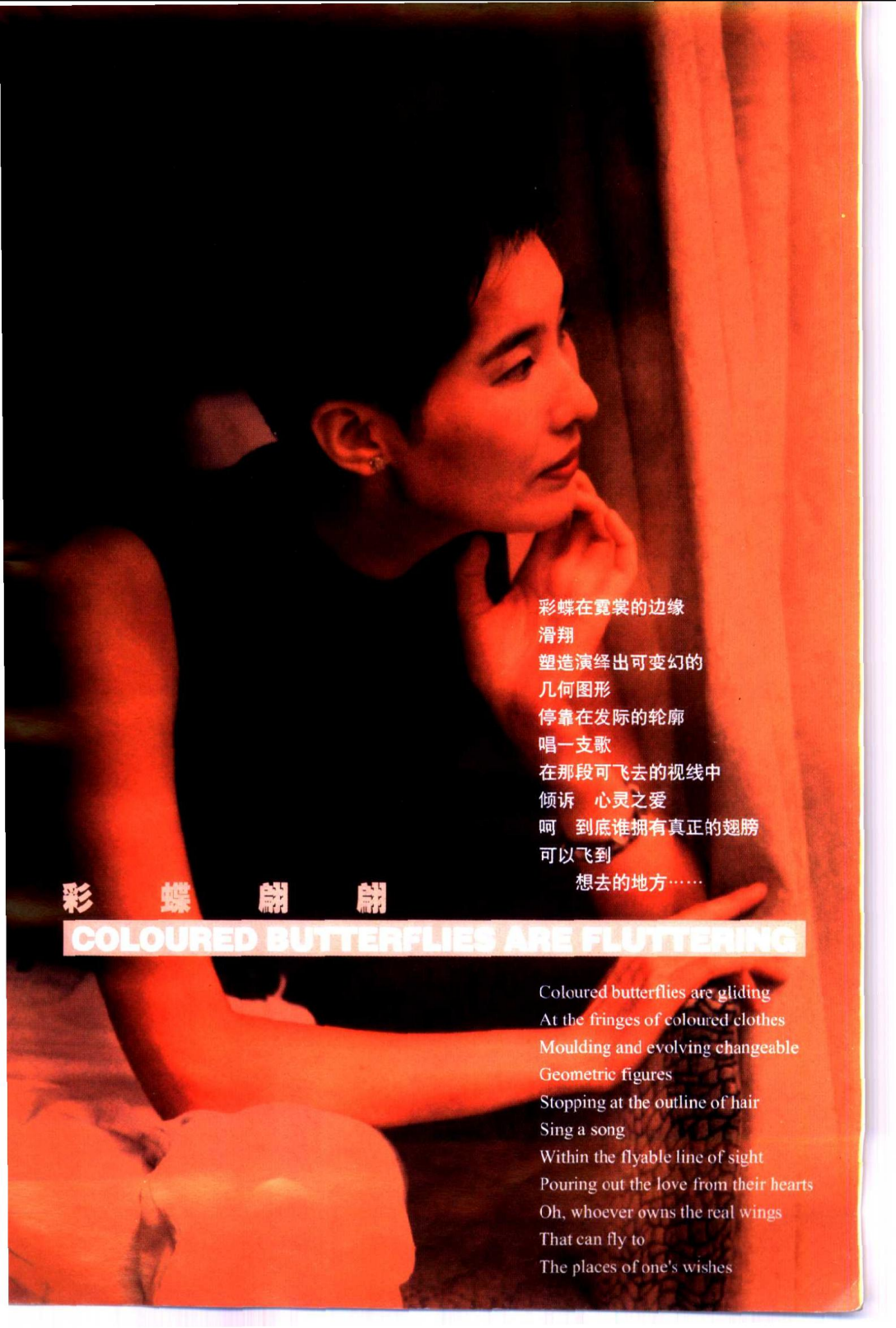
At the meeting moment

Please shake hands stretched out

And listen together

The sound of the roses in blossom





彩蝶在霓裳的边缘
滑翔
塑造演绎出可变幻的
几何图形
停靠在发际的轮廓
唱一支歌
在那段可飞去的视线中
倾诉 心灵之爱
呵 到底谁拥有真正的翅膀
可以飞到
想去的地方……

彩 蝶 翩 翩

COLOURED BUTTERFLIES ARE FLUTTERING

Coloured butterflies are gliding
At the fringes of coloured clothes
Moulding and evolving changeable
Geometric figures
Stopping at the outline of hair
Sing a song
Within the flyable line of sight
Pouring out the love from their hearts
Oh, whoever owns the real wings
That can fly to
The places of one's wishes

A woman with dark hair, wearing a white short-sleeved dress and white socks, is looking upwards and slightly to the left. She is standing in front of a modern building with a facade of dark, diagonal slats. The lighting is soft, suggesting dusk or dawn. The overall mood is contemplative and artistic.

休闲方式

TYPE OF LEISURE

从远处借来一座雕像

安放于心的位置

微笑坦然从容

阳光照射在特定的角度

雕塑活动起来

思想中的一道河流

缓缓地绕过手指

I borrow a statue from far

And place it in the place of my heart

The statue is smiling, calm and confident

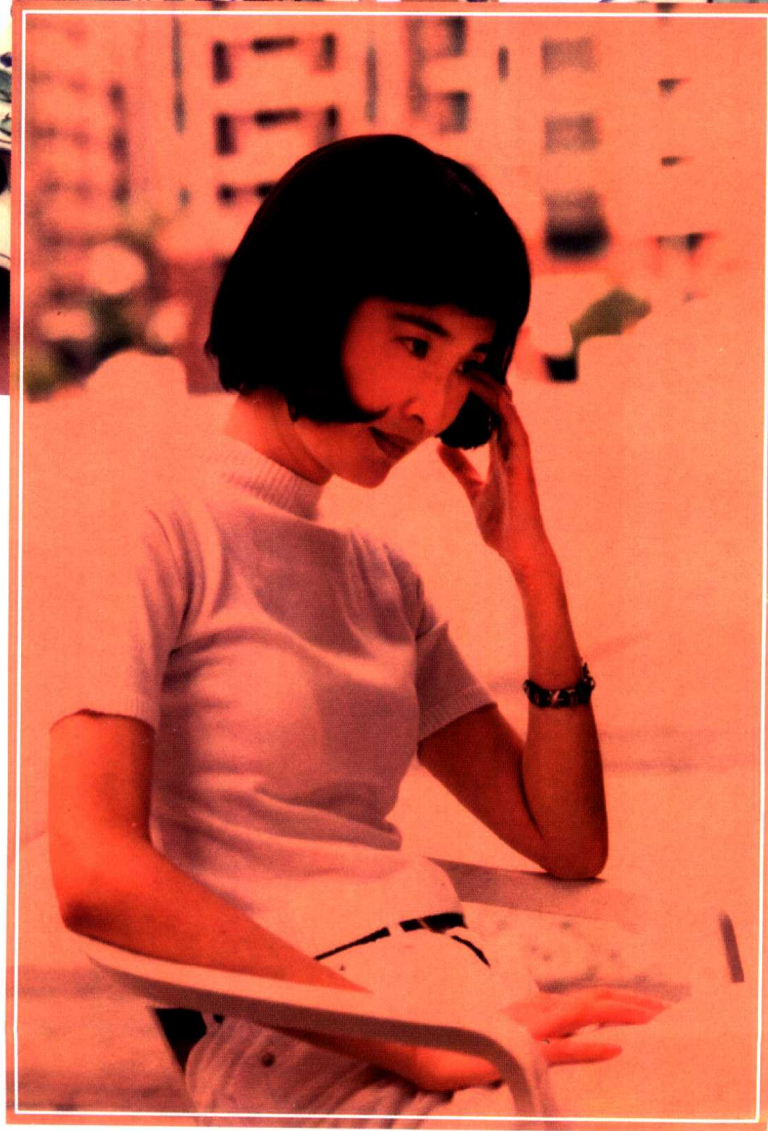
Being shined at a special angle by the sunlight

The statue is moving about

A river in the thoughts

Is slowly flowing by my fingers





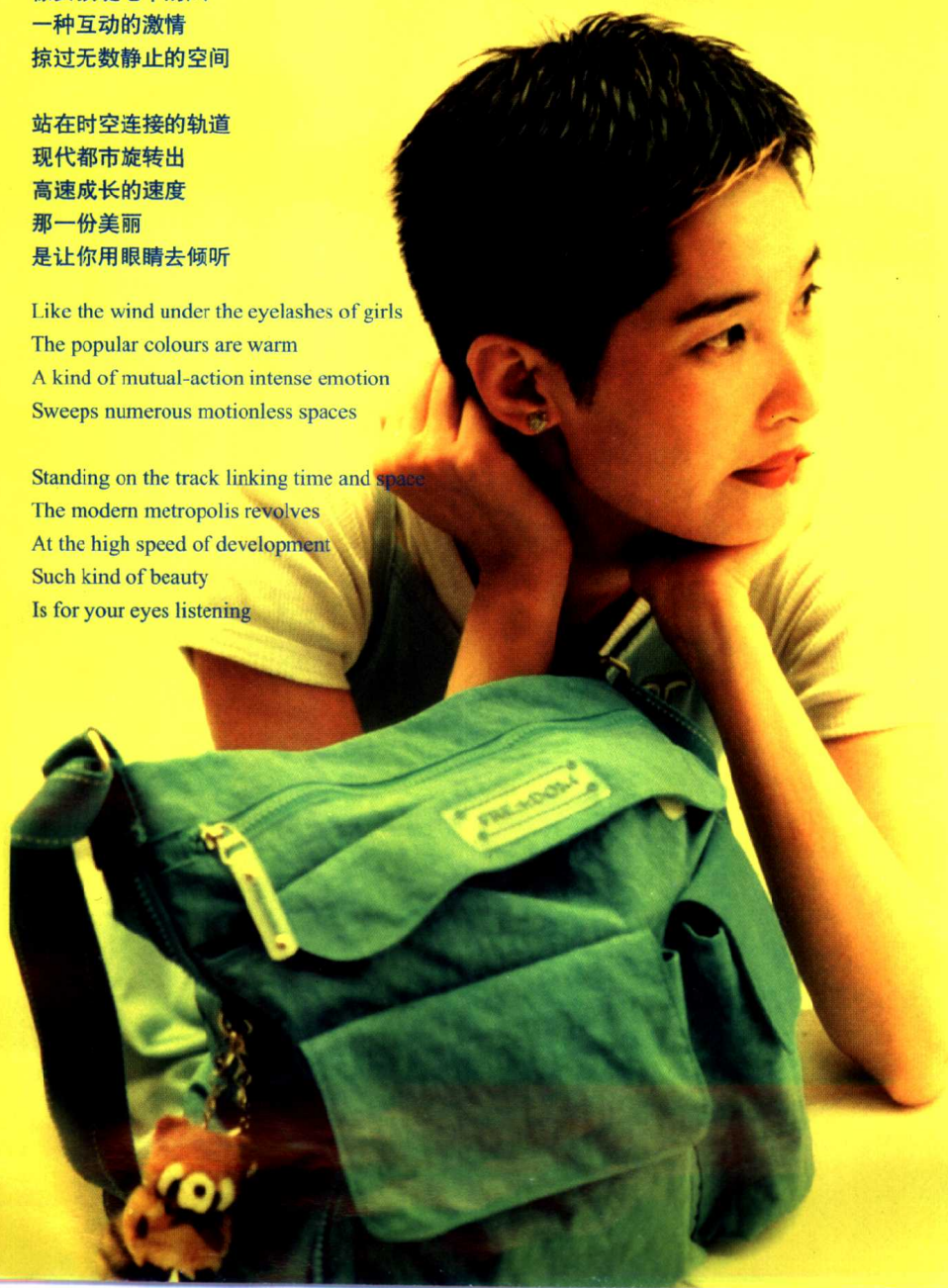
流行是风 POPULAR IS WIND


流行的色彩暖暖的
像女孩睫毛下的风
一种互动的激情
掠过无数静止的空间

站在时空连接的轨道
现代都市旋转出
高速成长的速度
那一份美丽
是让你用眼睛去倾听

Like the wind under the eyelashes of girls
The popular colours are warm
A kind of mutual-action intense emotion
Sweeps numerous motionless spaces

Standing on the track linking time and space
The modern metropolis revolves
At the high speed of development
Such kind of beauty
Is for your eyes listening





选择漂亮如意的角度
摆出姿势
在阳光下 与时装
作一次倾心的交谈
让色彩在随意中
浮出水面
犹如思想
折射生活光和影
呵
时尚最美丽的时候
是让你忘记
它的存在……

Choosing a graceful and suitable position
Assuming a posture
Under the sun shine, with fashionable dresses
Have a cordial conversation
Let colours float on water
At random
Just like thoughts
Refracting the light and shadow of life.
Ah
The most beautiful time of fashion
Is making you forget
Its existence

时 尚 对 话

A CONVERSATION WITH FASHION

向日葵

盛开在城市之巅
金黄的向日葵
在燃烧
犹如一只神圣之手
把阳光分开
幻之中 让我们
从容走过
圆圆的葵花
在选择太阳的同时
也被太阳所选择
它必须
为太阳而旋转
为信仰连接天空
展望海天一线的无限
生命的渴望
从遥远的海
渗透到有意和无意
分开的道路
时间分离一切
又诞生一切
燃烧的向日葵
在心灵悸动的瞬间
飘逸成霞
噢 天地间
有万种状态
又殊途同归
当我们超越
那精致优雅的布局
现代指针
已跳跃向前



SUNFLOWER

A photograph of three women with short dark hair, wearing light blue button-down shirts, against a bright yellow background. One woman is in the foreground looking slightly to the right, another is behind her looking towards the camera, and a third is to the left looking upwards. The text is overlaid on the left side of the image.

Flourishing on the top of the city
The golden sunflower
Is flaming
As if a sacred hand
Splits the sunlight
Under illusion, let us walk through
The round sunflower unhurriedly
While we choose the sun
The sun chooses us either
The sunflower should
Revolve round the sun
And link the sky for the
Looking into the linking line of the sea and the sky,
The aspiration of the life
From the remote sea
Seeps in the deliberately and unconsciously
Divided road
Time separates everything
And brings everything
The flaming sunflower
In a twinkle of the throb of the heart
Is floating into the rosy clouds
Oh, in the sky and on the earth
Thousands upon thousands of the states of objects
Reach the same goal by different routes
When we overpass
The delicate layout
The modern pointer
Is leaping forward

A person wearing sunglasses and a light-colored shirt is lying in a hammock, suspended between trees in a forest. The scene is bathed in a warm, golden light, suggesting late afternoon or early morning. The background shows the silhouettes of trees and foliage.

超越都市

背负全部行装

远行

与生命之外的物体

对话

感觉时间和空间

感觉苍茫宇宙

那种庄严的对峙

哦 超越都市

徒步旷野

放弃无数温情期待

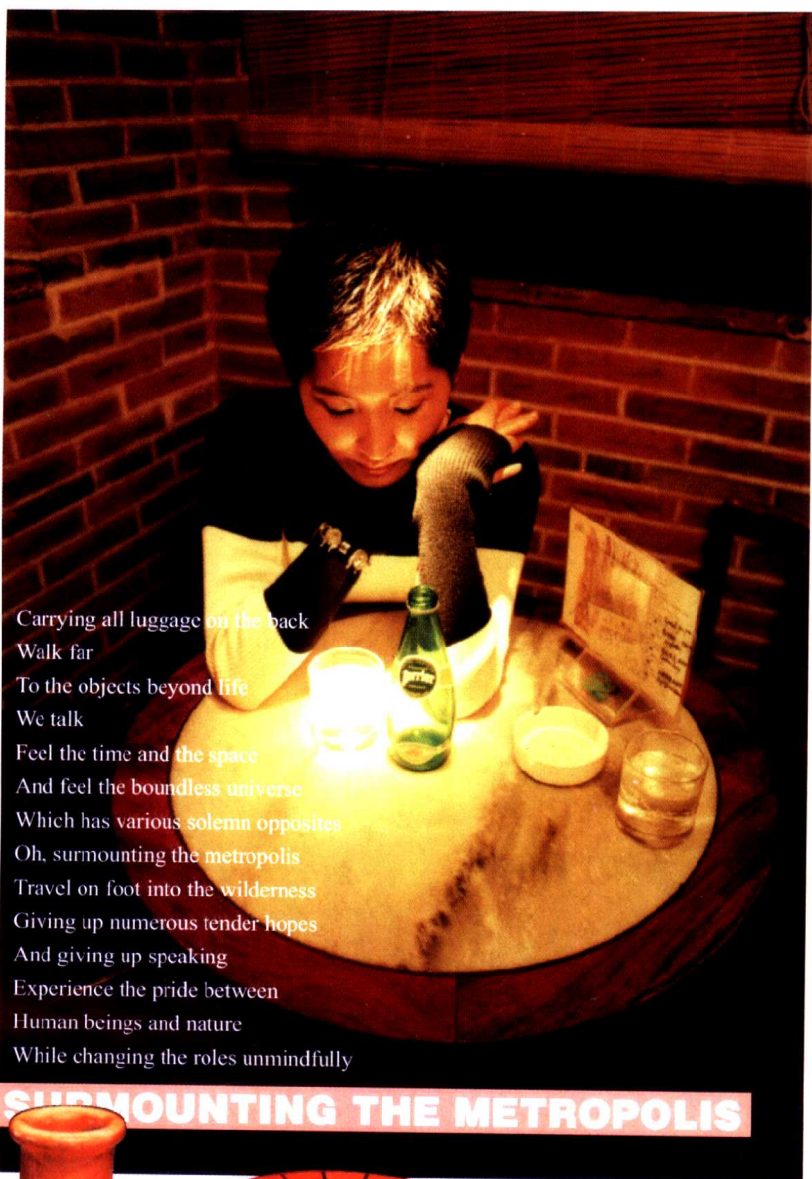
放弃言语

体味在不经意的角色转换之间

人与自然

那合二为一的骄傲……





Carrying all luggage on the back
Walk far
To the objects beyond life
We talk
Feel the time and the space
And feel the boundless universe
Which has various solemn opposites
Oh, surmounting the metropolis
Travel on foot into the wilderness
Giving up numerous tender hopes
And giving up speaking
Experience the pride between
Human beings and nature
While changing the roles unmindfully

SURMOUNTING THE METROPOLIS



A woman with dark hair, wearing a black sleeveless top, is sitting at a white table in what appears to be a cafe or a bright indoor space. She is looking down at a magazine or a book she is holding open. The background is slightly blurred, showing other white tables and chairs. The overall lighting is soft and natural.

魔 幻 冰 蓝 MAGIC ICE BLUE

魔幻冰蓝是一种感觉
犹如海的潮在眼前起伏伏

看阳光 一张张彩色肖像
随着浪匆匆飘远

在广漠的天地
静寂是美丽的孤独

Magic ice blue is a feeling
As if the tide of sea rising and falling
Before one's eyes

Staring at the sunshine, pieces of coloured pictures
Are floating far away with the waves
In a hurry

In the vast and bare universe
Quiet is the beautiful loneliness